

Einbauerklärung declaration of incorporation

Im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42 vom 17. Mai 2006
According EEC-Directives 2006/42 dated 17th June, 2006

Hiermit erklären wir, dass unsere Absperrschieber und Regulierschieber vom Typ

We hereby declare that our on-off valve and regulating valve types

CNA, CNAA, CGNA, CDS, CDSA, CDSV, CDSQ, CDSR, CGDS, CDM, CBS, CBSA, CGBS, CAW, CGS, NA, DS, DSA, DSER, DSV, BS, BSA, AEQ, NAQ, TA, TAQ, TRE, SAQ, RQS, Reject-Schleusen (dirt traps) RS, RSV

mit angebautem Pneumatik-Zylinder, Hydraulik-Zylinder oder Elektro-Stellantrieb und integrierter Schutzeinrichtung

with attached pneumatic cylinder, hydraulic cylinder or electric drive and integrated protection guard

zum Einbau in eine Rohrleitung oder Anbau an eine Maschine mit entsprechenden Anschlüssen
for incorporation in a pipe line or assembly with a machine with adequate connections

den folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42EG) entsprechen:

Anhang I, Artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.6.3, 1.6.5 und 1.7.4
comply with the following principle requirements of the Machinery Directive (2006/42 EC):

Annex I, Article 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.6.1, 1.6.3, 1.6.5 and 1.7.4

Die Schieber entsprechen weiterhin allen Bestimmungen der EMV-Richtlinie (2004/108 EG).

Furthermore, the valves correspond with all stipulations of the EMC Directive.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

Employed norms :

DIN EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik

Safety of machinery - basic concepts, general principles for design Part 1: basic terminology, methodology

DIN EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

Safety of machinery - basic concepts, general principles for design Part 2: Technical principles

DIN EN 953 Sicherheit von Maschinen – Trennende Schutzeinrichtungen- Allgemeine Anforderungen an Gestaltung und Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen.

Safety of machinery – guards - general requirements for the design and construction of fixed and movable guards.

DIN EN ISO 13857 Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen.

Safety of machinery - safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs

DIN EN 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Safety of machinery - electrical equipment of machines - general requirements

Die Schieber (unvollständige Maschinen) dürfen erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die Schieber (unvollständigen Maschinen) eingebaut werden sollen, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42EG) entspricht.

The valves (incomplete machines) may only be commissioned after it has been determined that the machine into which the valves (incomplete machines) are to be installed comply with the stipulations of the Machinery Directive (2006/42 EC).

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen zu übermitteln. Die zu den Schiebern (unvollständigen Maschinen) gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

The manufacturer obligates himself to submit the special documents on the incomplete machine to the offices of individual states upon request. The special technical documents pertaining to the valves (incomplete machines) according to Annex VII Part B have been created.


Name des Dokumentationsbevollmächtigten: Herr Holger Kuchler
Name of the authorised documentation representative: Mr. Holger Kuchler

Adresse des Dokumentationsbevollmächtigten: siehe Adresse des Herstellers.
Address of the authorised documentation representative: see manufacturer's address

Heidenheim, den 5. März 2010



Martin Lohse
Geschäftsführer



i. V. Martin Hofmann
Betriebsleiter Armaturenbau